

# PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10

Abonament: par un an 450 fr.; par sis mês 230

## Cun ce dirit?

Lis tratativis pe pàs cu l'Italie 'e son ladis su pal stec: i parons no son rivâz adore d'intindisi su la division de fujazze. La Russie 'e veve metût in taule dôs cjaris: chê des riparazionis e chê di Triest a la Jugoslavia, par podê sigurâsi la seconde mostrant di jessi disponude. Al moment bon, di molâ su la prime. Ma che'altris trê no uelîn viodi il pâl dal ors cussî vizin. E alore nus stargjaràn un fregut ta musolarie dai armistizi e nus al slungjaràn par un'altre biele dade. Elezionis pulitichis, referendum istituzionâl e Constituent 'e laran come che podaràn lâ in stât di armistizi, s'a nol restarâ dut imbercât.

E cussî la quistion di Triest 'e je restade par ajar. Ma, intant di cheste polse e di cheste slungje, 'o varêssin alc di di su chest cont ancje noaltris furlans.

In ches-c' dis passâz, gjornâj e personalitât di Triest e de Regjon Julie 'o an fat a brazis par lâ cognossî a De Gasperi e ai siors de conferenze di Parigi che Triest 'e ûl restâ cu l'Italie e che, se no, al torno a nassi l'iredentismo sun dutis lis sôs formis parcê che lôr no si rassegnaràn mai a vivi in altris cundizions e vie discorint. Parons di dilu par cont lôr, che si sa. E a noaltris no nus impuarte nuje, seben ch'ò savin che no sares dal dut juste, parvie che a Triest 'e je int che no la pense cussî, ma che ûl un autogaviâr, indipendent tant da l'Italie che de Jugoslavia, e altre che, a tuart o a reson, 'e vares miôr lâ a finde sot de Jugoslavia. Ma che si distrighin tra lôr in ches-c' afârs che son afârs lôr.

Iuveni noaltris 'o domandin a chei quatri de « Voce Libera » che mandin a Parigi telegrams e protestis, cun ce dirit che sevela a non dai furlans? Cui ju à incaricâz d'interpretâ il nestri pinsir? Cui ur à fate procure? Quant sino stâz interrogâz de nestre impinion da lôr?

Il Friul in cheste quistion nol è in bal: ancje se i Camissaris de Russie 'o an proponude une linie che nus rosê il Cjanâl e Cividât, a Parigi nissun a fevelât di chestis pretesis. E ancje se vessin sevelat nus sares tocjât a nô di alzâ la vôs e di protestâ e no varesin vût dibisugne di mediators.

Triest al è une mine esplosive une vore periculose pe pàs da l'Europe e al è za un malan cjarisî vizin di jê, quan'che di ueris e di barufis pulitichis si à za plenis lis sachetis: e chei là 'e oressin strissinâ il Friul dentri il raj da l'esplosion, unilnu in tunc autonome giuliane, dentri o lôr dal Stât talian.

Lû fâsin parcê che ur comude, si capis: e noaltris no olin savent parcê che no nus comude: lassant di bande lis letis patriotichis, la quistion 'e je cheste. E no nus comude juste apont parcê che ur comude a lôr: un afâr quan'ch'al è bon par cui ch'al compre, al è trist par cui ch'al vent: 'o je tant clare!

Noaltris 'o batin par vè une autonomie furlane, no par cambiâ paron: che s'ò vin di cambiâ paron,

che nus lassin chel ch'ò vin: in non di chel spîrit nazional che « Voce Libera » 'e squaderin, miôr sot Rome taliane che no sot il mîgnestron di Triest! I parons plui lontans 'e son e miôr al è.

Ancje no 'o podarin in curt domandâ un plebissit, ma pes nestris fazzendis e no pes lôr. No'ndi ûl tropis a capi par quale reson che lôr 'e uelîn stargjâ il plebissit sul distri di Triest fin e' Livenez: ma cui podaresial cjarâ in cunsidera-

zion la volontât di un pordenonês sul cont dai lôr pais?

Al è vèr che nô i telegrams dai patriôz triestins nê i nestris no fâsin nê ploè nê bon timp a Parigi, ma tant par mostrâ che no intindin di lassâsi messedâ di nissun e ch'ò considerin chest at arbitrari come un sagjo di chê che sarê la politiche triestine di doman viars i furlans, 'o vin mandât subite ancje nò un telegram ai quatri ministros Byrnes, Bevin, Molotov e Bidault, in ches-c' tiarmis:

*La Patrie dal Friul no à nissun cesjâ cu la situazion di Triest e dal teritori in contestazion e la stampe triestine no à nissun dirit di fevelâ in proposit a non dai furlans.*

## ROME 'e je sclagne

La Zitât Eterne cun tuu aspiet di mercjât levantin-orientâl - L'industrie di spelâ piligrins - No savê la matine cemût fâ holi la cite a mîsdi e la sere - Pocsj musis a bevi « la fojetta » o a mangjâ l'« abbacchio » e i articcjôs « a la giudia » - Grant moviment di pipins in divise -

(nostre corrispondenze special)

ROME, maj.

*La Zitât dai Siet Cvej Fataj, par vie des cundizions pluitost criticadis di ches-c' momenz, 'e va cjarant un aspiet di mercjât levantin o orientâl simpri plui accentuat.*

*Par tradizion dôs voltis milenarie i romans 'e jerin gran' mestris da l'industrie di spelâ piligrins; e almanco dal '70 in ca 'e jerin diventâz ancje brâs furnidors di personâl burocratic e traficant di camoris di anticjamarre:*

*anzit in ches-c' ultins vinc' agns il mercjât di curidôr e l'industrie dai « plasês » si jerin svilupâstraordinariamentri; e insieme cu la rendite des grandis adunadis, des rivistis, dai gjubileos, des parâdis, des dimostrazions, dai discors storicis di Piazza Vignazia, 'e formavin une cucagne mai plui riudude, une gjustre che no finive mai, un lavri che no si sujave par tant che si lu molzês. La periferie 'e butave benon e si pajave leint su pai sjeus la cronache des zor-*

## Pe dignitât dal Friul

Letare viarte al Governadôr militâr

Nô us ringraziin, Governadôr de Patrie dal Friul T. Col. H. N. Bright, par lis peraulis usadis a rivaart di noaltris Furlans, sedi tai uestris auguris pes fiestis di Pasche, sedi tal saludâ l'unic prefet furlan ch'ò vin vât e che cumò al 'e lassât il so puest. E 'o si rivoizîn a vô unicamentri te speranze che sedi tutelade la dignitât furlane, che vô 'o vês recognossude tant gentilmente al nestri popul pazient ancje in chestis circostanzis d'ivi-

lis. Une clape di rivenditôrs ambulanz e di fores'c nus capite di continuo tes nestris tiaris. Al par che dute cheste int 'e fasi di dut par vivi tal nestri Friul e specialmentri a Udin e a Gurizze, al incontrari dai nestris sintimentis e costumanzis di serietât, di onestât e di lavor.

Us ricuardin ancje dai faz di sanc, par no sevelâ masse, sozzedûz te nestre zitât e causâz da int rivade di fûr, che an fat quatri muarz de nestre tiare, vitimis. I uestris soldâz e chei mericans si cjatin esponz a une cjarze svergognade de bande di int foreste tan che tun suk africân e 'o erodin che la uestre Polizie è podarês informâus alc plui di nô intôr de quistion.

Us prein publicamentri, e 'o prein insieme dutis lis autoritâz di cjoil i provediment che 'o crodarês plui praticis par netâ a la sveite cheste gnove invasion.

Parcêche nô Furlans si cjatin te pussibilitât di disberdeâ une vore di quistions cu lis nestris fuarzis, di bessoi, e des uestris decisions 'e cjararin une direttive par regolâsi e par cîri di fa alc di miôr pe nestre Patrie dal Friul.

## I campionâz de Patrie dal Friul

'O sin i prins a muri in uere.

Il nestri numar di uârfins al è 100 voltis almanco plui grant — par esempi — di chel dai uârfins de Sicilie.

'O sin i prins ta l'emigrazion.

Il numar dai nestris emigranz al è 16 voltis plui grant de medie di dutis lis regjons d'Italie.

'O sin i prins a pajâ lis tassîs al Guviâr, in proporzion dal 18 per cent di plui des altris regjons, « tignût cont de nestre economie regjonâl ».

'O sin i prins a tigni a sotêt sfolâz di ogni bande e di ogni razze. Al moment de liberazion and'jere un doi mil nome a Udin. Dopo 'e son rivâz due' chei de Regjon Julie.

'O sin i ultins tal numar dai disertôrs, dai autolesionis-c' di uere, dai criminaj, massime sassins, briganz e rapinadors, che culi no son mai stâz di mode.

A. R.

## Il mistîr de propagande

La radio e la stampe, che son lis armis plui potentis di propagande, 'e son diventadis, in due' i pais dal mont un monopolio in man di personis avonde sveltis tal fâ i lôr interes e tal strutâ lis notizis secont il lôr vantaz. Al ven a stai che, tra Agenzijs statâls e privadis, un par dial ch'al bramî di fâsi une idee juste e indipendent sun tune quistion qualunque, al ven a cjarâsi tan'che une moseje tal vise; e prime di dut al seugne domandâsi cui ch'al pò vè interes di une bande o di che altre te publicazion di ognidune des notizis. Nome une erliche intelligent e une autocritiche indipendent 'e puedin metinus sul troj just, s'ò tignin simpri di voli l'origine des informazionis.

Ad implen al sozzêt chel che simpri al è sozzedût: la grande masse dai letôrs o odirôrs 'e ven cuete secont lis rizetis za preparadis, ma la minoranze, l'élite indipendent 'e nâse il pevar. Si capis che i afârs dai plui babies 'e vègnin cumbinâz istes e su chest cont la int intelligente 'e seugne segnâ la partide in piardite.

Cussî, la preparazion di une uere no si la fâs intune setemano nê par chel ch'al rinarde il mate-reâl, nê par chel ch'al riuarde la publiche impinion e la propagande: 'e je une operazion che va fate a dôsis omeopâtichis, in mût che i biâz che an di bevi la potorie

no si inacuârzin dal marôtic che à in fonz. Si scomenze a sofflâ spiez e difidencis, si stizez qualche antipatie, si slargje e si slungje dut chel ch'al pò invelegnâ la situazion, e un pœc a la volte si rive adore di fâ funzionâ come che si ûl i zerviej dal prossim. Cussî 'e ven disarmade ancje une persone che la pense juste, se no altri parcê che 'e seugae adatâ i siei judizis es necessitâz de vite o es convenienzis sociâls: al è inutil lâ incuintri di un taur ch'al pò vè indenant cui cuars pontâz viars dal to bultric. Cheste preparazion psicologiche 'e je une vere sienze zaromai; e noaltris 'o vin due' provât i siej efiez te ultime uere, quan'che Radio-Londre e la stampe anglo-merican 'e combatevin une batae plui interessant e util di qualunque operazion militâr, cuntribuint a la vitorie cun tune tatiche perfete e in qualche ocasion maraveose: e si che Goebbels e sozios 'e jerin bulos! La Russie e l'Americhe no son rivadis a tante sutilitât propagandistiche forsît parzê che son anjemò zovinis: ma i Ingles, fole, can ce dignitât che an savût menâ il mûs pe glazze!

Cumò nol share il canon e nol svole il Spitfire, ma la uere 'e va indenant anjemò cu la radio e cu la stampe, par ricuêi lis panôlis semenadis in uere e par puartâ il ricolt al sigûr sul cjest!

nadis trianfâls plenis e di fede e di entusiasmo ».

*Ma dopo la tremende siarade dal carnevâl, ai biâz romans 'e restin di roseâ nome pomis di chês che lèin i dinc' e squasi mieze la popolazion da l'Urbe, la matine no sa cemût che podarâ fâ holi la cite a mîsdi e la sere. E dute cheste int 'e scuen vivi di trucs, di mercjât neri, di ce che pò, par vie che no à altris risorsis. Cussî la Rome dal '46 'e somée, ogni di plui, une zitât levantine o un euk orientâl: par due' i cjantons 'e saltin fûr venditôrs ambulanz che ti corin daur tan'che a Napoli, cui sigarez, cu lis golarinis, cu lis cartulinis, cu lis tananâis di ogni fate, cu lis informazionis di caratar confidenziâl. E dapardut bancûz di articcjôs d'ogni gjenar, e sunadors vogabonz e zûcs... Puare Rome, parone dal mont, inculâ che je lade a finîle!*

*Tes ostaris, a bevi « la fojetta » pocsj musis e ancje chês le-drosutis; une vore di « abbacchio » e di articcjôs « a la giudia », ma pocsj gramulis in moviment... Il roman giuciâl, cjuaron, cjonadôr al è jû di gomis!*

*I ministêris, si capis, 'e son levris di burocrazie, come prime, ma lis pajs no rivin dulâ che rive la dibisugne. Grant moriment di pipins in divise, massime di chês bandis dal Ministêri de Uere o de Marine: gjenerâj, amiralis, ufiziaz superiôrs, ma cun musis di « lassimi stâ », ancje lôr.*

*L'istint de speladure nol è cambiât a Rome, ma la tote di ogni di pe bocjade, 'e à butât un cêl scûr su la civicitât tradizionâl de Capitâl, che no à plui fêde in nissun imperadôr, in nissun guviâr, e forsît no spere plui in nuje.*

*Ma al po' staj ch'al sedi miôr cussî par jê e pai romans: 'e scugnaràn tornâ indaûr e scomenzâ a fâ come i antîcs lôr vons, che — se la storie no conte balis — al pâr che tai prins timp si dedicâsin fuart a lavorâ lis braidîs, e nome dopo, par vie dal Imperi, al sgrafignament.*



# NOTIZIARI INTERNAZIONAL

(nestrîs servizis-radio particolârs)

## ... de Gjarmanie

Un segno ch'al ûl di alc

### Lis aziôns de «Farben» 'e crèssin simpri plui

La «I. G. Farben Industrie» — il colossâl «trust» todese che tant al à contribuit 'e ultime uere cu la produzion di esplosifs e di gjenars chimics — 'e je stude quasi dal dut liquidade dal Guvjâr militâr merican in Gjarmanie.

Des quarantedôs grandis fabbrichis, plui di miêzîs 'e son stadis sdrumadis, e chês altris, restadis in pis, 'e vivin cu la produzion di gjenars di spiziarie.

Cheste grande industrie 'e veve un valor di doi miliardis di dolars, e cumò i azionis-c' — che ancje cui fâz sot i vôi, 'e vevin refudât di crodi — si cjâtin a no podê jessi te direzion des fabbrichis nê podê controlâlis.

Ma il todese al è todese; e chest mès 'o vin viodût alzâsi distes di presit lis aziôns de «Farben» cussì che, se no si fos metût di miez il Guvjâr merican, cuissà dulà che saressin rivadis lis quotazions in Borse.

Al è un sintomo une vore significatîf: la fiducie te ricostruzion de Gjarmanie 'e je grande tra i todeses, che lavôrin e che tignin dūr: ancje se di une bande si pò spiegâsi cheste fiducie dai azionis-c' cu l'inflazion dal marc, e la necessitat di inviestî i capitâl dulà che si pò, prin di restâ cu la cjarte — e nujaltri — in man.

I talians, par cumò, 'e pensin a tabajâ e a aglonfonâsi di cumizis e fiestis di bal...

## Ancje tal Belgjo si lavoreja plen

Dutis lis industriis dal Belgjo 'e lavôrîn in plen, e risiarvis di materij di prime man and'je avonde. La setemane di quarantevoit oris 'e je stude aprovade dal Guvjâr e se l'ân passât si cjâtin a sei tresinte mil disocupât e un gram di sioperos, cumò chestis robis 'e son nome un lontan ricuart.

Il grant puart di Anverse al lavore di a gnot, e dongje Bruxelles al è quasi finit di costruî il cjamp di aviazion plui furnût di dut l'Europe pal servizi des lînis transoceanichis.

La statue di San Michêl ch'al sdrume il drago 'e cjale da l'alt de Hall di Bruxelles su lis stradis di cheste biele zitât industriose, ative, serene, come par confuartâ chel popul risultât, ben nudrit e sigûr di vinzi cul so lavôr dutis lis magagnis che la uere 'e a lassât anje lassu.

E un dai segrez di cheste fiducie al è stat l'esperiment Gutt.

Il Ministro des Finazis, Camilo Gutt, tal utubar dal 1944, apene un mès dopo la liberazion dal Belgjo, al cjapà misuris radicâls, blocant a colp e par cinc dis seguitifs dute la monede. Ognû persone 'e podeve spindi nome i doi mil francs che i vignivin lassâz, peç spesis di chês zornadis.

Dopo cheste operazion andi fraca une seconde: vence tantis cjâcaris e cence tantis Cumissions

di avocazion e di epurazion, al jasse inciamarâ da l'Erari dutis lis sostanzis e dutis lis proprietât confiscadis ai granc' colaborazionis-c' dai todeses.

Cussî il Belgjo, che prime de uere al veve siotcent milions di dolars, al ti à mitût al sigûr in France e in Americhe doi tiarz di cheste sume, e si cjate cumò al sigûr dal pericul de inflazion che spavente dute l'Europe.

Cecoslovachie "libare,"

### La cjaze sovietiche a l'energie atomiche

Jackimow 'e je une stazion di curis dal ovest de Cecoslovachie, dulà ches i cjâtin a jessi divarsis risultivis di aghis radioactivis, che prime de uere 'e clamava dongje une vore di malâz di catârs bronchiâj, reumatismis e distûrbs gnarvôs.

Vignude la «liberazion» par opare dai Russ, chis-c' supoint l'esistenza a Jackimow di miniêris di uranio, 'e an dât il bando a duc' i malâz, e ti an scomenzât ativamentri lis rizercjis, seben che il Guvjâr di Praghe al tebi declarât che il luc al è sot la so plene sovranitat. In ossequi a cheste «vranitat» cecoslovache, doi scienzis rus 'e an fat stûdis intôr da l'atomo da Furanio sul lûc, e an vât suces, 'e an vintût il secont premi «Stalin».

Dal rest Molotov al veve bielzâ prometût che la Russie 'e vares vude l'energie atomiche, ancje se i scienzis occidentâls 'e vevin portût rivâ a une conclusion prime da l'U.R.S.S.

Franco nol mole

### Un re... in risiarve

Lis ultimis notiziis radiofonichis 'e informin che Don Juan, pretindint al tronô di Spagne, al à lassade la residenze ch'al veve in Svizzera e si è stabilît in Portugal.

Chest re cence ream al è il tiarz fi di Alfons XIII di Spagne, il tamôs re butât jû de rivoluzion dal 1931; al à trentedoi agns, al è sposât e al à doi frutins.

Quan'che Don Juan al rivâ a Lisbona, al fô rizevût dal Ducho d'Albe e da une delegazion di vine capos monarchics, che i presentârin i lôr omagjos.

Cumò al par che il gjeneral Franco al lavori par metilu a capo de Spagne, ma il plui pussibil nominalmentri: intant in ten in risiarve, parçè che il podê al vûl tignillu dūr lui, il Caudillo.

Une sentenze salomoniche

### Nancje il divorzio a chês puâris mericanutis!

In te «Superior Court» di Chicago il zûdis John A. Sbarbaro al à rifudât — za dis — di concedi il divorzio a siet feminis che la vevin domandât, dopo la confession

dai lôr omps di vè vût afârs cun altris feminis.

I mariz 'e jerin stâz soldâz fûr de Americhe, e il zûdis no si è masse impressionât par chesc' diversis matrimonial, suzedûs par vie des speciâls cundizions de uere, e no ju à ritignûz avonde grafs par concedi il divorzio es lôr feminis.

Un zûdis filosofic di sigûr, e une sentenze salomoniche.

## ...da l'Estrem Orient

### La Chine di Ciang-Kai-Shek in vie di democratirràsi?

'E son disevot agns che il ditâr nazionalist de Chine, Ciang-Kai-Shek, al cîr di dâ l'impression al mont, di no jessi un tiran, ma un perfet democratic: duc' lu savin.

Par cheste reson ancje ultimamentri, te so qualitât di capo dal Kuomintang, al à tentât di meti d'acordo i comunis-c' cu i liberâi, e al à proponût di clamâ al Guvjâr, pal periodo di transizion, siet o vot umin dal Kuomintang, sun tun total di vinc personis, cun garanzie par duc' di libertât individual e pulitiche.

Si proviodarâ daurman a jâ une gnove Costituzion, a creâ un President e un Yuan esecutif (Gabinet) responsabil.

Sul tipo dal Senât merican, al rignarâ nomenât un Yuan legislatif di justizie e di control gjeneral.

Lis provincis chinêsas 'e gjoldarân di una large autonomie, cul dirît di Stâz, e 'e podarân sietzisi di bessolis un guviâr e un governatôr.

La gnove Assemblêe gjeneral Constituent si è riunide la prime volte il 7 di mai a Nan-King, e i sei 2050 deputât 'e an vût il mandât di aprovâ, cun qualchi mente — ma pocjs, che mi raccomandandi! — la Costituzion proponude.

L'esercit nazionalist al ridusarâ la so juarze a 90 divisions, e chel comunis a 20. Dopo un ziart timp i doi eserciz si fondarân in tun sôl, completamentri apolitic.

La Chine federaliste 'e sepulirà cussî i ûltins ricuarz dal Celest Imperi, modernizânsi secont il sisteme merican.

Si puèdial crodi?

Chi  
p' u  
ch' è

Dopo la ritirade gjaponêse e la vitorie alcade tal Estrem Orient, dute la Chine 'e je stude ocupade, plui o mancûl, di trupis angloamericans, e cu lis trupis, par naturâl consequenze, di prodôz mericans di ogni fate.

Si pò di che squasi duc' i miêz di trasport, tant nezesaris in chest pais cussî popolât e cun distanzis cussî sterminadis, cence stradis (almanco tal significât di noaltris blancs, parçè che lis lôr «stradis» 'e son piês dai nestrîs troîs), 'e son di marche jaukee. E i zâi, istupidiz di tantis nu-

## Imparin di lôr

### Ebreos in moto

Il gjeneral merican sir Frederick Morgan al jere stât nomenât capo de Cumission pai ajâz da l'UNRRA te zone mericane de Gjarmanie. Omp soredût militâr, e usât a cla-

ma lis veretâz cul lôr non di batisin (tan'che il defont gjeneral George S. Patton Jr.), al declarâ une di a Frankfurt, ai giornalis-c', che l'esodo dai ebreos de Polonie in Gjarmanie al doveve jessi organizât da un Cumitât Segret, cu lis funzions di incanalâ dute chê folc clandestine, che rivave ogni di a Berlin. Fole ben vistude, ben nudride, blancje e rosse, plene di bêz.

Naturalmentri l'imprudente declarazion di sir Morgan 'e solevâ l'indignazion di dut il mont ebreo, e in particulâr dai ebreos mericans: anzit, il Capo dal sionismo merican, Dr. Stjefin S. Wise, ch'al è ancje un dirigent mondiâl dai interès de sò razze, al declarâ che chest al jere nazismo, e dal piês; Eddie Cantor al publicâ un editorial cun chest titol: «o pensavi che Hitler all'ôs muart!»; il zûdis Simon H. Rifkind, consjôr de Armade mericane pai afârs ebraics, si limitâ a di «Poppcock»; Jacob L. Trobe, diretôr dal Cumitât ebraic per distribuzion dai socors, al deplorâ la declamazion, ma al zontâ: «Jo' 'o pensi che il gjeneral al sedi stât perfetamentri sancr, e, dal rest, si è ocupât une vore in favôr dai ebreos»; Raimont Daniell, corrispondent dal New York Times, al fasê une inchieste, che à dât par risultat che i ebreos polacs 'e vevin realmentri une organizazion segrete, passepuârz fals, e che di Lodz, dikatowice e di altris lûcs è rivâvin te zone mericane de Gjarmanie, a travjars de Cecoslovachie. Il lôr scopo al jere di rivâ in Palestine: noaltris lu savin benon, parçè che centenârs and'jê passâz par Tarvis, e il siopero de fan proclamât a La Spezie, dulà che i clandestins 'e jerin stâz ingrumâz, al è stât interôt pa l'intervent di Lasky in persone, Lasky al à scugnût prometûr di intercessâsi daurman par fâju rivâ di cariere in Palestine, par dulà che son partiz propri fr de Spezie cun don bastimenz talians in rote par Tel-Aviv. Sir Frederick Morgan, a chist putiferi, al olève dâ spiegazions des sôs peraulis, ma al fo invitat a dâ lis dimissions: e par vie che nol à ulût presentâlis, e anzit al insisteva tal so prinzipl di necessitat di un sclariment, tal netâr in «di ufizi».

Il so Capo, comandant militâr de zone di ocupazion mericane in Gjarmanie, al declarâ che Morgan al jere «un omp onest, cussienzôs e efficiënt!».

Ma la falope 'e jere fate. \*\*\* Furlans! Imparin di lôr! Noaltris 'o sin masse indaûr. La maraveose union e la stranderarie propagande ebraiche, che rivin a interessâ di fâz cussî limitât l'atenzion mondiâl, nus insègnin une vore di robis, che bisugne meti in pratiche daurman, se no volin restâ ancjemò, e par simpri, puarins e limitât come ch'ò sin.

### Nuie geishis par paiâ i dèbiz

Ta l'Imperi dal Soreli, za dôs setemans, il Gjeneral di Armade Mac Artur, Soreintendent dal Guvjâr gjaponês, al à butade fûr une lez che proibis ai frâdis Panti-giissime usanze local di vendi lis surs par che vâdin a fâ lis geishis, e pajâ cussî i dèbiz di famee.

Il Ministro dal Interno niponic, tal dâ comunicazion da l'ordin merican, al à disponût la rotore di duc' i contraz cumbinâz ancje prime di cheste lez: ma al à zontât dôs peraulis sôs personâls: «Cumò une vore di chestis fantatis si metarân a bati la strade».

### Milions di gjaponês a l'estero che tórnin a cjase

Milions di gjaponês 'e jerin emigrâz par dutis lis bandis dal mont, e massime tes isulis dal Pacific, dulà che si pò di di no bati voli cence smirant un trop.

Cumò 'e an vût l'ordin di tornâ a cjase lôr; trasportâz dai mericans, and'jê za rivâz plui di 100.000 nome des Filipinis, e de Chine 'e scugnarân partî squasi 1.800.000.

Si trate in gjeneral di comercians e di intelektuaj, che a Shanghai — par esempi — 'e vevin une organizazion di miliardis di vens di afârs.

La Concession gjaponese 'e jere la plui numerose dal asettlemento internazional di Shanghai.

### Rubriche dei contadini Cundizions e presis pe produzion des barbabietulis in cheste anade

Il cunsium nazional di saccarosio, in Italie, al sarems almanco di doi milans e miez di quintaj. Il ministri da l'agricolture, simpri cu la speranze di podê vè avonde stancol pe lavorazion industrial des barbabietulis di zûcar, al à stabilît un presi di 20 fr. e 10, par ogni quintâl-grât polarimetric, se la produzion nazional no rive di lâ de dibisugne (2.400.000 q.) e di 25 francs se al va plui in là. Al ven (e va indament in 40 pagjoe)



Tra storie e liende

I KEMRIS

ART

LADIN e furlan

I. L'ATLANTIDE (continuazion)

La cjase indulà ch'al viveve il Grant Savi, ch'al ven-a jessi il capo dai Cjâz Sapienz 'e jere une piramide colossâl. E une di duc' i Sapienz che no jerin periz tes zatis dai dragos si cjetâr in riuniz in consej par tratâ di une cjôse anjemò plui tremende de peste e di chê invasion che veve sterminât umin e nemaj. Il calcul de distruzion che ches-c' doi flagjej 'e vevin semenât in date l'Atlantide al jere fazil fûl: aquasi par dut 'e regnave la calme de muart, e i restâz si stave pœc a contâju. Ma al jere incomprendibil il fat che dal Orient e dal Sud i dragos 'e jerin rivâz a cjaps cuasi fis e duc' insieme e in numar cusai spaventôs che nissune conte o liende 'e ricuardave nuje di someant. Une cause 'e veve di jessi dal sigûr, che veve parâdis vie chês bestetis dai lôr siz usuj. E no podeve jessi altri che la fan: une fan rabiose ingenerade de sparizion misteriose dal nudriment e de cjazze in duc' chei lûcs.

Ma la pure veretât 'e jere un fregul diferent e il Grant Savi, in chê tragjiche reunion al spiegave il so pinsîr: a Sud-Est dal Atlantide al doveve stâ par sozzedi, di un moment al altri, alc di incredibil e duc' chei mostros, visâz dal lôr istint s'e tovavin par no perî.

In realtât 'e jere cusai un maremot, un terremoto, un savoltament universâl al stave par distacâ, par selapâ in doi, in cent, in mil toes dute chê estension di tiareferme che occupave miez l'atuâl Ocean Pacific. Cussî al veve di finî un lavôr milenari di roseament e di sgretulament che al veve smorseade atôr-atôr, dai tîmps senze nòn, chê tiare disfurtunade. Cumò al jere il centro ch'al scuadeve, al precipitave, al lave a ribalton da fonz da l'aghe marine, te pozze seunfinade dal Pacific: l'Americhe 'e sares restade un continent dissepârât tal miez di doi Oceanis, dividût e lontan da l'Australie, quan'che i toes che lu univin si saressin distacâz e sprofondâz. Une catastrofe che veve di mudâ la fazze de tiare, e dut il mont al doveve sintî il cuntricolo spaventôs. Ancje l'Atlantide 'e sares stade glutide des aghis in chest ribaltament. Nome viars il Nort, tai pais de glazze eterne e dal sorêli flap e spâvit, si vareo podût cjetâ la salvezze, almaneu par cui ch'al podeve sejumpâ avonde svelto: par dut il rest no restave che la muart.

\*\*\*

I « Cjâz Sapienz » 'e tratavin fra di lôr su la maniere di metisi in salt e di puartâ cun lôr ce ch'al restave di chê razze, de miôr qualitât di umin che fossin compariz su la tiare. La fin che i « Cjâz Sapienz » 'e spietavin 'e jere prossime e lis lôr conclusions 'e sengnivan jessi prontis e decisivis. Par ehel 'e vevin pensât di ricori al consej di un omp straordenari, ch'al veve fat part, una volte, de lôr stesso assemblêe, o ch'al si jere ritirât, agnòrnus indaûr, dedicansi a studis e praticis misteriosis tes monz da l'Atlantide. Chest omp senze etât — un schêlito vivent — al jere entrât tal miez de reunion e senze viarzi boeje, al jere lât a pognisi fra i siei companis di una volte. Dopo un fregul di salut al jere stât invitat a

levelâ e al veve fat un discors di cheste fate:

— Tra pœc 'e sarâ la fin, e dute la tjare abitate 'e deventarâ fonz di mâr. 'E restaran nome lis cretis e i pecôj plui âlz da l'Atlantide e qualchi altre mont a dominâ par un pœc l'assalt dal abis e da l'aghe. L'unic pont de tjare ch'al restarâ come ch'al è, al sarâ lassû viars il pôl dal Nort tal grant desert di glazze. Comandât subite a duc' i zovins, fantaz e fantatis, che son restâz anjemò vis, di partî sul mâr par chê bande: salvât prime di dut la razze. Providêit a cheste int dut ce ch'al podarâ coventâur lassû per lôr vite, parê che la siorte che seugnaran ivontâ 'e jere tremende e pœc di lôr 'e rivaran adore di domâle.

(E va indenant).

FARK DE FARCADIZZE

Doi viej

'E jerin bessoi: jê une vieluete e lui un carampan. Doi di chei vecjos che la int 'e ôis che no capisun plui nuje. 'E vevin la cjasute un pœc fôr dal pais 'e nissun lave mai a cjetâju parê che quan'che si è viej no si met ligrie; e il furlan al à avonde maluserie par so cont senze lâ a cirle di altris bandis. 'E vevin cun chei quatri cjamps che vevin cromptâz cui bêz sudâz di lui strissinant i ués pes armaduris in Gjermanie e in Franze.

Domenie: i doi si cjapâvin sù e 'e lavin a messe: l'uniche cjôse che rompeve la stufaderie de lôr esistenza. Si ju viodeve vignî fûr di cjase clopant un dongie l'altri, e chê vecjâe 'e contrastave simpri plui cul ridi de primevere e cul bordel domenicâl. La sere, cjalt o frêt, si metevin doogje dal fogolar, come se la flame che ur scjaldave il café o l'aghe de polente 'e vès podût puartâur un fregul di confuârt. Dispès no si disevin nuje, ma qualchi volte 'e fevelavin: oh, 'e jerin discòrs senze impurtanze; discòrs di doi puârs viej che an frêt anje d'istât.

- Nene, astu siarade la puarte?
- Si jò, cumò denant.
- Miôr, cussî 'o restin bessoj.
- Po', cui varessal di vignî?

Il vecjo nol rispundeve; forsî nol pensave a chei dal pais: cui sâ mai a cui ch'al pensave! I siei pinsîrs 'e podevin jessi nome pinsîrs di vecjo che nol à altri di ricuardâ che une vite di sudòrs e di lavôr, senze nissune di chês fotis che la zoventût 'e va a ziri.

Dopo un quart d'ore il vecjo al torne a domandâ:

- Nene, ti sestu impensade di sjarâ la puarte?
- Ma Tite, tal ai pur dite prime ch'o le ai siarade.
- Si?... mi jeri dismenteât...

Il vecjo al sbasse il cjâf sul fûc, po' lu volte de bande de barconete, di dulâ che jentre la ultime lûs dal di:

- Cetant biâz ch'o sin, Nene! Lelo Cjanton

Eh, il popul... Mah, il popul!... Dut pal popul! E il popul zem... e al sêrf a duc' di stro-pull!

La mostre personâl di Anzil al C.A.F.

'E son une vorute di agns ch'o tignio di voli ch'est artist tarzintin cu la cunvinzion che la zate dal pitôr di razze no j manje. Cun dut ch'est, jentrant, chê altre di, tal locâl dal C.A.F., in contrade di Lovarie, nus à parût di restâ instupidiz, tan'che denant de rivelazion di un individuo mât cognossût. No ch'u sedi dut gnûf e dut diferent dal passât in chei 26 lavôrs siei che son metûz in mostre là dentri, ma ad impen 'o vin vude l'impression di un salt indenant straordenari, massime in tun grop di quadris di figure (ritraz e composizions di nût). Plui di dut nus à fat cês l'afermazion bielzâ sciete di une personalitât artistiche nete e sigure, sedi come materie pitoriche, sedi come maniere. 'O vin sintût altris dal mi-stîr, che jerin li, a businâ il non di Casorati o di Cantatore, ma anje se l'esecuzion di ombrîs quasi a mieze magle o la parferenze par cjartis tonalitâz 'e puedin riclamâ in qualchi maniere chei modej, la sensibilitât di Anzil nus pâr cussî gjuine e fres'cje che i confronz no rêzin. Morbidezze e une ciarte sensualitât tal impast — che nol è cussî fuart, violent e penz come in Pittin, ma ben pien di equilibri e di delicatezze, — nus pâr in lis qualitâz plui evidentis massime tai nûz di « Donne perdute », « Venero triste » e « Composizione ». In qualchi altre figure di tonalitât plui acen tuade nus à parût di sintî un fregul il sfuarz di zujâ sun tun rapuart cromatic, come tal « ritraz de manezze rosse », o in qualchi nature muarte di magnôlis. Dai quadris di pais nus à plasût une vorone « Casa rossa », mentri che il « Paesaggio lunare » al à almaneu il titut sbalgjât (la lune 'e manje dal dut!) e anje il taj no nus pâr propri di gust: al sares biel par un fotografo di qualchi pretese.

E cumò dôs peraulis fûr di proposit. Chest pitôr, come altris ch'o cognossin, e ch'o stimin une voro-

ne, al è furlan autentic: si pant te sinceritât e te onestât de sò art. Ma, come duc', al à tai ciâf un lengaz internazionâl, un fregul di ambizionute di jessi capît e stimât dai competenz di dut il mont. E cussî i tipos des sôs figuris e lis composizion paesistichis no an nuje di esclusivamentri furlan. Ma parê, benedez, no si metisso tai ciâf, vualtris ch'o sês tant brâs, di risiarvâ nus almaneu un froghegnin de vuestre bravure, nome a noaltris furlans? Parê no provaiso a fâ alc ch'al sedi tant intimamentri provinciâl e nostran ch'o podin capilu nome no fin da fonz; alc ch'al sedi espression, in liniis e in colôrs, de nestre furlanità, come che, te puisie, altris 'e an creat o cirût di creâ un lengaz poetic nome pai furlans? 'O savin che no exist une grande tradizion artistiche che vebi caratar locâl: ma voaltris 'o podaressis creâle. No podin pretendi ch'o si siarâs la strade adotant une forme di art provinciâl, ma us domandin, che almaneu tai ritâjs di timp e di ispirazion 'o provâs a fevelâ nus furlan cu la vuestre biele tavolozze!

B. M.

Un conziart furlan a Riverote

Domenie passade un altri biel conziart di vitòrs e cjantis furlanis, dedicadis 'e Viarte, al Lavôr e al Vin, al è stât tignût a Riverote da chei core di cinquante vòs di fantatis e zovins, sot la direzion dai mestri Vigi Garzon, anime de rinassite musical furlane. Une sêrme di int, dade dongje dai dai pais dulintôr 'e à scoltât cum dute l'atenzion ogni numar de lungje liste, complasini de biele fusjon des vòs, une vore intocadis, e batint fuart e a lunc lis mans. Diviarsis domandis di repliche 'e an vût chei brâs frutaz, che san tignî sù tant bea la buine usanze dal cjant furlan, a confuârt de lôr vite sfadise.

COLONE FILOLOGICHE

IUDIZI sul cont di ZORUT

CJAPITANI CJAPILU PALME. Veramentri no nus pâr di vês mai mostrâz « adorâtors fanaticis » di Pieri Zorut. Lu vin ricardât une vore di voltis, ma simpri par vie de lenghe; maj une peraula no vin dite sul cont dal so valôr letetari. Zorut nus à lassade une produzion furlane che di bessole 'e sîpare, par vie de quantitât, dut chei che an scrit che'altris autôrs furlans metûs insieme, e che je e che restarâ simpri une miulere par cui che al à datâ cul nestri lengaz. Il vocabolari furlan campilât da Carlet e Cuarnâl, ch' al è dal sigûr il plui abundant, il plui diligent e plui ben fat, di duc' i vocabolaris di ch'est gjenar, al conten poeje peraulis in plui di chês che si cjetân ta l'opere di Zorut. Par chei 'o crodin che sîr Pieri al restarâ simpri il prin dai classicis de lenghe furlane; e noaltris, cun duc' chei altris ch' e cirin di mantignî in vite ch'est lengaz, 'o vin simpri un gram di robis d'imparâ di lui. La ricjezze de sò lenghe nus fâs restâ malapafâz ogni volte ch' o cjapin in man il so libri. Chest a noi il di ch' al

sedî stât un gran poete. La so produzion 'e je masse grande par jessi dute buine: 'e à duntis lis qualitâz e duc' i difiez da l'improvvisazion. Zorut al è quasi simpri un improvisatôr, un braf omp ch'al scrif in premure, ch'al bute jû lis robis come che j vègnin, ch'al nol à timp nè voe di limâlis, ch'al lasse passâ composizions senze sostanzie, nâinis lungis e lâmis, ripetizions, brutioz di peraulis, costruzions e formis talianis, negligenzis che nissun podarâs perdonâj. Ancje i tîrminis tantis voltis, par vie de necessitât metriche o de rime, ju robe senze scomponis al vocabolari talian. Lis famosis « Plovisinis » no nus persuâdin par nuje: savôr di arcade fetive, robe lez'ose, fufignade, slissade, onzude cul ueli de lum. Al scrif, si pò di simpri par ridi, par zûc, senza fregul di cunvinzion, senze vere comozion, senze sens di misure: e quan'che al prove a fâ par dabon, nol val une pipe. Il miej de sò produzion al è tai schera, te satire, in chei epigramuz pleus di pevar, di baronade, di un splîr ch'al sponz, al

LA MORE DI NETO UDIN

Sul cont de Ladinie 'e podarês fâsi mostrâ, in Biblioteche Comunâl, i studis di Caril Battisti. Nol è pussibil spiegâ cull dute la question. Personalmentri, no sîn da l'idêe dai Ascoli su l'unitât ladine e no crodin che il furlan al sedi un lengaz ladin, nè ch'el vebi parentât cul grigionês plui di chê ch'al à cul lombart e cul romagnôl. Grigionês, ladins des valadis dolomitichis e furlans 'e an une storie diferente da cjâf a pis, no si son mai cjetâz uniz, no an mai vût nuje di comun, maj nissune relazion tra di lôr. 'E son duc' i tre di socje celtoromane, ma anje i lombarz, i piemontês, i emilians i provenzai e cet. 'e son di chê stesse socje. Il Friûl al è stât abitat fin de plui lontane antichitât, al è stât romanizât anjemò prime di Crist, al è stât sogiet 'es invasions tan'che il rest de l'Italie; indulà che lis valadis dolomitichis fin al 1200 'e jerin dal dut disabitadis e chej pais e chej popuj si son formâz depo. un pœc a la volte, vignint de Pustarie o dal Tirôl. La lenghe furlane 'e à i siei prins documentis ecris prime dal 1300; il grigionês e il ladin no comparissin prime dal 1600 o 1700.

Il furlan al à tantis someanzis cul ladin e cul grigionês, come ch'andi a tantis cul catalan, cul provenzâl e cui dialet talians dal nord, par vie che son duc' sfioj vignint fûr di chê stesse lidris celtoromane; ma nol à afinitât cul ladin plui che no cul spagnûl o cul piemontês: al è di bessol, lengaz furlan e haste. Il Vènit al è dut furlan lât in scete: documentis dai 1313-19 nus mostrin che a Vignesie in chê volte il popul al fevelave anjemò un lengaz quasi edentle di chei che si fevelava cull: dopo, par diviarsis causis di rapuarz e infiltrazion che no son anjemò vignudis ben in câr, al si è disviât, imbastardit, e al à cjapât sù un caratar dal dut diferent, plui diferent che no duc' chei altris dialet setentrionai. E di Vignesie si è sjarjât, a plane a plane, su duc' i territoris che jerin sot de Republiche, fîrche tal Friûl ch'al à simpri risistût, adattans plûstot a fevelâ dôs lenghis, ma no a moîz ta sò. Almaneu fin cumò, Triest al è tignût dûr cul furlan fintremai pœc plui di cent agns fa; in Istrie 2a vînc' agns al jere anjemò vif qualchi viâl ch'al fevelave il dialet furlan istrian. Ma 'o lîn simpri piardint teren, magari cussî no.

beche, al scuzie e al patate. E ogni volte che la lune matarane j cjape la man, andi mole fûr di chês cussî curiosis, cussî frescjs, cussî justis ch'al è un gust a lèulis. Poete dialetâl in plen e, cum dut ch'est, pari de lenghe: parê ch'al la dopre come ch'al il, parê ch'al la cognôs, e parê che j a dade une sò unitât e coerenze e cussî al à creat almaneu chei fregul di tradizion letetarie che pò siarvinus di guide e di orientament; e l'â creade gjavansi fûr da ogni varietât dialetâl paisane, ch'al ven a staj scrivint a sò mût e no tal dialet di ch'est, o di chei sit. Par cheste reson, e senze scomponis des impinions di nissun, nè des laudis nè des criticis che son stadis fatis sul so cont, noaltris 'o si riclamin dispès a l'autoritât di Pieri Zorut.

Ce mont bufon! Si dis a un plen di fan: — No vin ce dâus... vâit là... — come a di un cian! Ma c' un tun altri, po', si cambie mût: — Vignit cull, mangiâit... — ch'al è passût!



# Doi millions di furlans pal mont!

## Discorin tra di nô Ai tradis lontans

Viva l'Italia. (Letare vuarbe).

In qualchi sît dal Friûl 'e disin che il rati, massime a mangjâlu di cene al intrighe il stomi e che, par consequenze, al pô capitâ, di vie pe gnot, di scombatî cul cjalcjut. Ch'al scusi, siôr benedet, lui nus à di vè scrite cheste letare dopo une gnot di rati e di cjalcjut. Che lui al sedi talian, todesc o turc o mamaluc 'al é afâr che no nus interesse. 'O crodin di podè pensâle come che nus pâr miôr, tâl moment che no sin mai vignûz a secjâi i tabars né a lui né e' sô femine. 'O ricambiâ lis sôs finezzis, conseanu di doprâ simpri piêtins cun dinc' râr e luncs, par podè gratâsi la crodie senze sborzâsi i cuârs. E par vie dal rati, ch'al si purghi. La consultazion 'e je sore nuje.

S. T. Rome.

Pal moment no nus é pussibil: nus coventareassin stâtistichis precis e siguris su l'entità des tassis diretis e indiretis pajadis dal Friûl dal '66 in cà, an par an e vôs par vôs. Che nus fasi savè la spese prime.

Avv. R. M. Turin

Lu ringraziin dal abonament sustignidôr. La rivendite di giornaj de Stazion di Puarte Gnove 'e vent e Patrie dal Friûl. L'idée di fondâ un Fogolar furlan lavie, come ch'and'je za in altris zitàs 'e merte la nestre plui sciete aprovazion, anje se il Fogolar al il assistî e judâ i compatriôz tes lôr dibisugnis. 'O

savin che la solidarietât furlane no à nuje ce viodi cu l'omertât di cjartis crichis di forestum che infetîn lis nestris zitàs.

Dot. B. R. Gurizze.

E dâj ch'al é un clap! Par jessi cun nô 'e covêntin nome dôs robis: jessi furlans e galantoms. Pal rest ognidun al po' pensâle come ch'al ûl. Chei sozios ch'al dis lui 'e son nemis de Furlanie e de pâs: no vin vude, no vin, no varin mai fregul di simpatie par lôr. Par chei afâr al pô rivoltzisi diretamentri a l'amministrazione dal sfuej: 'o savin che chej che nus daran jutori 'e saran probabilmèntri pôs. E dai gurizzans no si smaravein: 'o capin che in ches-c' momenz 'e an tal cjâf preocupazions masse gruessis par podè judicâ cun serenitât: 'e viôdin dardudât l'ombre dai scelâs. Di' lu vueli ch'al passi il burlâz.

F. T. Martignâ.

Si pô spiegâ che la Democrazie Cristiane, a Martignâ 'e vebi metût fûr, per votazions comunâls, manifes-c' scriz par furlan, e a Udin no. Inyezi al é plui difizidât di capî parcè che anje chel partit al vebi tirât dentri tes listis di Udin un pâr di candidâz fores-c', che magari si cjatin cul provisoriamentri. Si tratarà di... alchimie pulitiche, che no je farine pe nestre cjalderie. Ch'al spieti che il piruz al madressi: al moment bon 'o metarin sù anje sezions periferichis. Intant lavorâ e poeçis cjacaris: Friûl, interes furlans e avonde.

## Ellero voltât in furlan

Lunis passât 'is frutatis dal Istîtât Majjstrâl «C. Percoto» 'e an dât un biel tratement tal teatrîn dal Colejo Bèrtoni: cjantis, sunadis, danzis classicis: dut benin. Il numar piû impuartant al é stât chei di une comêdie dal Ellero voltade in furlan: «L'af». Ellero al jere un scritôr di anime cussî intimamentri furlane, ch'al é un peccât che no si sedi mai provât a scriver lis sôs robis te nestre lenghe: manzine ch'è lavorât senze pretêss, ma tant fresc e plens di veretât o di grazie c'al faseve pes frutatis, 'e son quadrâ di vite nostrane riprodote cun tanto jedelât e biele maniere che ur manje propri nome di jessi scriz par furlan. 'O vin podût viodi in cheste ocasion ostant ben che rissin tal nestri lengoz. Lis frutis 'e an lavorât cun dute la naturalezze e la vivacità.

### NOTIZIS SPORTIVIS

## Escursions da P.U.O.E.I. pal mès di maj

La Sezon Furlane da P.U.O.E.I. 'e prepare par chei mès di maj tre escursions, part in biciclete e part a pit (su pès monz):

DOMENIE, 12 di maj: escursion sù Cjampion (m. 1710): partenze da Puarte Glemone 'es 6 presis: puartâ ce ch'al pô coventâ in cà di qualchi buse tes gonis.

DOMENIE, 19: escursion sul Platriis (m. 1959): partenze da Puarte Glemone 'es 5 e mieze presis, puartant l'ocorint pes sbusaduris che podareassin capitâ.

DOMENIE, 26: C'clo-alp-ne populâr su la mont di S. Laurinz (m. 914). 'E puedin vigni duè parcè che si trata di un itinerari facil e interessant pès viodâs Adunade in Puarte Glemone 'es 6. Partenze par Faedis 'es 6.30; polse di miez'ore a Faedis: dipuest des biciclets a Cjanâl di Grivo 'es 8.30; po' dopo a gît fin a Val; Messe-Salide de mont di S. Laurinz; gustâ e polse, des 11 fin 'es 14. Partenze par tornâ jù par Val, Cjanâl e Pae-

dis 'es 14; polse a Faedis. Partenze par Udin, in biciclete, 'es 15.30. Se nol é bon timp la gite si rimande. Chei che vegnin che si puartin la bocjade: par bevi si cjate sul puert. Che si provôdin anje dut ce ch'al pô coventâ s'al capite di sbusâ une gone. Si va a notâsi te Sède de Sezon in Bordolee, 7 (Bar Mattius) o tai negozis «Al Canin» (Contrade de Pueste) e «Al Ricamo» (Contrade dal Mont).

Te Sède Sozial in Bordolee si puedin anje viodi istruzions e oraris precis par dutis tre Es escursions.

## La produzion des barbabetulis

(continuazione de 1e pagjine)

a staf; par tant che si capis, che il sizar al podarà vè dol presis: la quantitât indispensabil pe popolazion 'e sarà vendude cu la tessare e un presi plui bas, il di plui a mercât libar, al vignarâ a costâ plui cjâr, anje par là incuntri al cultivatôr. Po' 'e je stabilide une tarife pal trasport dal prodot al Stabiliment Industrial in reson di dôs francs al quintâl par prim chilometro, di 5 fr. dai doi ai cinc kms. di 4 fr. dai sis ai dis, di 3 dai undis ai quindis di 2 pensore i quindis.

Il prodotôr al varâ gratis mieze la polpe e a 25 fr. il quintâl che altre mieze. Insomus, tignint cont dut, il presi plui bas par ogni quintâl cul trasport e la polpe a lis condizions ch'o vin ditis al vignarâ a jessi di 387 fr. il quintâl; e calculant une rendite di almanco 240 quintâl di barbabetulis par etar, ogni etar al podarâ frutâ 82.000 francs. Se la produzion 'e rivarâ di là dal minim di 2.400.000, la rendite 'e sarà anjemô plui alte. La semente, in reson di 25 chilos par etar, 'e costarâ 65 fr. il chilo, e dopo sborzât, il prodotôr al podarâ vè un accont di 6.000 fr. par etar e al podarâ otigni almanco 175 chilos di perfosfât, un quintâl di nitrât di calcio e miez quintâl di nitrât amonic par etar, a presi di calmîr. Al moment de consegne lis bietulis 'e saran pajadis midiant di un accont di 180 fr. il quintâl, e dentri dai mès di zenâr dal '47 al sarà liquidât dut il presi.

VIGI DEL FABRO - P.O.B. 386 SEATTLE (U.S.A.).

Ti ringrazi di dut. 'O vin cumbinât i afârs e pajât fûr dut. Bèz no nus covêntin: al é miôr che tu ju tegnis tu, parcè che cull di un moment a chei altri no si sa ce ch'al pô nassi. Vigjut e Pinute ti saludin. Mandi. Selmo e Oreste.

CATARINE TOSON - SAN CARLOS DE BARILOCHE - Rio Negro del Sud (Rep. Argentina)

'O rizevin cumò la tô letare dal 25 di fevrâr, indulâ che tu nus disis di no vè vude nissune des nestris letaris ch'o t'in vin mandadis sis o siet. Tu nus disis anje di vènus mandât un pac di 20 chilos: no nus je rivât. Ti prein di no mandânus plui nuje: prime parcè che no vin dibisugne (no sta là daûr dai giornâj), che cull almanco nissun nol é muart di fan); seconde parcè che ches-c' puars talians ti rôbin anje l'anime. E no son nome i puars... Dapardut camore e int dal tac che vegnin sù a fâ chei che fasaran simpri chej di lajû. Viôt, pal amôr di Diu, di jevâmi un permès par vigâl lajû: magari a grame, parcè che cull no pues pluj cjanîmi. Mandi. Tô sâr Marie.

ILARI DE BIASI - PACOIMA (Cal. U.S.A.).

'O vin rizevude la tô letare e capît dut. Farin in mût di contentâti anje sul cont de cjase. Salute tant la tô femine e i frutins e agne Adele. Cull, come il solit e miserie: se no ven un fregul di pioe anje la campagne no va pullt. Mandi. To fradi 'Sef.

CRISTOFUL FORNASIR - PORT CHESTER - (New York, U.S.A.)

'O viodarin di fâ in mût di contentâti in dut, ma no podin sigurâti prime di savè se intindin pardabon di vendi dut. Se dal càs, nus an dit che tû tu podareiss lassâ la tô part a lôr. Par vie dai situaj, ti varâ scrit Mario: ch'al é stât 'al avocat e che no si sa nuje di pusitîf su lis lez; pe' disdete si, ma no par quant ch'al podarâ restâ libar dai situaj. Apene ch'o varin nuvitâz, ti tornarin a scrivi. Mandi.

Zorz.

MARIO DEL FAVERO - 1820 Hoogstraten - LEYDA (Holland).

Ti spietin chest istât a Spilimberc, che 'e sâres anje ore che tu vignissis fûr: cussî tu viodarâs cui tiej voj cemût che si messede la paste cull. Jo, ti bj scrite la veretât di dut. In famec pullt; anje Toni al sta di micj e al à scomenzât a cjaninâ. Ti scrivârâ i ultins dai mès. Par cumò mandî.

To fradi Alceste.

Dot. Vittorio Gasparet  
Diretor responsabl  
Stamparie Martoni e Sassi. Udin

## A. MONINO

Floreân:

Se, furlâns, par ben s'caldast, cês pèc fuc sot de la nape, us consel di cori a Buri, da MONINO a cjollî SGNAPÈ.

Venturiq:

Se po' orês de nestre vite gioldî il ben cence dolôrs, 'e varês là di MONINO Eltair e boins Licôrs.

A. MONINO - BURI

Fabrilche di sgnape e di Licôrs - fondate dal 1891 -

Feminis, la nestre tele 'e je di colôn, 'on' vin vonde dal rajôn  
Se tu ûs jessi bon risparmiadôr  
Cjòl il vistit al

## Magazen dal lavoradôr

MAGAZENS PIEZZAMENTE

DAL LAVORADÔR

Vie Pauli Cancian 15, Udin

In plaze dal grân tal palaz di Keckler  
il 4 di avril 'e je stude viarte  
le gnove DROGARIE

## di Aldo Crivelin & C.

Lait a dâ un cuc? e po mi savares a di!

## Dotôr Marchi

DENTIST

Vie Vittorio Venit Nar. 32

DITE

## MARIO ZANUTIN

DI PERSEO

## PITOR DECORATOR

e qualunque lavôr in piture

Contrade Ciastelane 46 - Telefôn 98

## Nuvitâz de viarte

Sedis, lanis, stofis par duc': omps e feminis. Telis, Covertôrs, Sujemans: dute robe di bombâs. I colôrs plui bieje e che no smarissin.

Al é rivât **Fioclin Ingualcibile**

FRUA DE ANGELI

PROVAIT - PRESIS SPECIAJ - CA DI B E P I

## MAGAZEN POPOLAR

PLAZZE S. JACUM 15

## SCARPIS

par omp e femine des grandis marchis

## VIBRAM e DOLOMIT

Suele di coreân e gome originaî  
dut ce ch'al covente pes squadrîs di balôn

## CANIN

Vie Vittorio Venit 6 - UDIN

